

Edición N°10



Fundación de Cultura y Turismo
San Pedro de Atacama

HICKA

Agosto 2022

MES DE LA TIERRA

EDUCACIÓN, CULTURA E INCLUSIÓN

LA PATTÁ HOIRI
EN LA ÉPOCA
PRE-HISPÁNICA

SONIA RAMOS: "ES MUY
IMPORTANTE EL 1º DE AGOSTO EN
NUESTRA CULTURA PORQUE NOS
PERMITE VER CÓMO DEBEMOS
ACTUAR"

EDUCACIÓN ARTÍSTICA
PARA EL DESARROLLO
INTEGRAL DE NIÑOS Y
NIÑAS



TEMAS

1 **Editorial**
Mes de la Tierra: educación, cultura e inclusión
Por: Jimena Cruz Mamani

2 **Cultura**
La Patta Hoiri en la época pre-hispánica
Por: Tomás de Aquino Vilca

3 **Patrimonio**
Entrevista a Sonia Ramos: “Es muy importante el 1º de agosto en nuestra cultura porque nos permite ver cómo debemos actuar”
Por: Por: Del Pilar R.G.

4 **Arte**
Educación artística para el desarrollo integral de niños y niñas
Por: Luis Aramayo

5 **Inclusión**
Los desafíos para la inclusión de personas en situación de discapacidad
Entrevista a Fundación Idava
Por: Del Pilar R.G.

CKA
Señal en Ckunsá

A

EQUIPO

Director

Rubén Reyes

Editora y Periodista

Del Pilar RG

Dirección de Arte y Diseño Editorial

Juan Pablo Angel Ardiles

Diseño Editorial y Fotografía

Daniela Esperanza

Colabora

Diego Campos, Haui Romero,
Elena Rodríguez

MES DE LA TIERRA: EDUCACIÓN, CULTURA E INCLUSIÓN

Por: Jimena Cruz Mamani, investigadora lickanantay y
docente UCN



En esta décima edición de Hicka presentamos cuatro artículos que tocan importantes temas de educación, cultura e inclusión.

El profesor y cultor Tomás Vilca y la cultora Sonia Ramos, nos hablan sobre la importancia para nuestro pueblo del ciclo agrario y el despertar de nuestra madre tierra en agosto. La Pachamama o Pattahori abre sus ojos el 1 de agosto. Al despertar está lista para recibir las ofrendas que le han dispuesto sus hijos e hijas. Antes del amanecer las humaredas se levantan hasta el cielo. Si la madre tierra ha sido bien atendida y servida, será un año de buenas cosechas.

Por su parte el profesor de música Luis Aramayo, nos invita a conocer la importancia de la educación artística en las niñas, niños y adolescentes de la comuna, una labor desde el compromiso y desde la praxis, lo cual es característico del saber indígena. Trabajar con la niñez y adolescencia no es una tarea fácil. Una educación desde el arte, invita a abrir todos los sentidos.

Tanto la educación cultural como la artística, son importantes, pero, si estas no están abiertas para todos, entonces di-

fácilmente logremos los objetivos esperados, por este motivo la inclusión es tan importante como lo refuerza la Fundación Idava. El artículo nos habla de la importancia de abrirnos a otras formas de educación, cantar desde el alma y escuchar desde el corazón. En los últimos años se ha hablado mucho de la inclusión, pero, aunque no lo creamos es muy poco lo que hemos avanzado sobre el real significado de este proceso en el que todos debemos ser parte. nuestra fundación ha querido sumarse a este proceso, ejemplo de ello es la integración de una alumna no vidente, quien nos está guiando por el camino de la inclusión en el trabajo artístico.

La presente edición ha sido un espacio dedicado al despertar de la Madre Tierra, el 1 de agosto muy temprano al alba, el frío va dando paso al calor y aroma de los humos. Mientras bebe y come la Patta Hoiri/Pachamama, el Tata Sol comienza asomarse indicando que inicia un nuevo ciclo. Con el calor de Tata Sol, damos la bienvenida al tiempo de la siembra que comenzará pronto.

¡Qué sea en buena hora! ¡Vito, vito y Vitor vitor Atacama! 🌻

LA PATAHOIRI EN LA ÉPOCA PRE-HISPÁNICA

Por: Tomás de Aquiro Vilca, dirigente licanantay, investigador de la lengua Ckunsu y profesor del Liceo Bicentenario Agropecuario Likan Antai

RESUMEN

Este artículo analiza el culto a la Madre Tierra conocida como Patahoiri (Pachamama), a partir de las actividades ceremoniales que hacen de la religión uno de sus principales objetos de estudio. Ponemos énfasis, especialmente, en la peculiaridad de los detalles que las mismas brindan acerca de las terminologías, representaciones, creencias y ceremoniales asociados a los cultos telúricos en época prehispánica, así como de su persistencia a lo largo de las primeras décadas de colonización de las tierras centro-andinas. En este sentido, subrayamos también cómo las diversas crónicas tomadas a examen brindan una cada vez mayor precisión de las informaciones inherentes a la veneración a la Pachamama, lo que consideramos que representa una fuente de riqueza etnohistórica extremadamente útil para los avances del conocimiento de la antigua religión de los pueblos de los Andes.

Palabras clave: Religión de los Andes, Chile, crónicas, ceremonias, Patahoiri (Pachamama).



1. “Conmemoración de la Santa Madre Tierra”

La celebración más importante es la de la Pachamama (1) el 1° de agosto. En ese mes se realiza un ritual en donde se le devuelve a la Pacha una parte de todo lo que se ha recibido (los alimentos, el agua, el vino). A esta acción se la denomina corpachada y es de índole familiar o comunitaria. Tanto señalan el hecho de que a la Tierra se le habla, se conversa, se la trata como a una persona, un sujeto, de manera intersubjetiva. Vilca nos dice que no solo las comunidades campesinas, sino que muchos miles de personas en el costado occidental de América le rinden homenaje.

En algunas ciudades del noroeste argentino como en Jujuy grupos de obreros, estudiantes y empleados públicos interrumpen sus actividades para corpachar a la Pachamama. “Más allá de su fiesta de agosto, la gente de la región propicia a la Pachamama cuando viaja por la montaña, poniendo una piedrita y el acullico de hojas de coca en la apacheta mientras le piden su benevolencia. También la propician, con diversos rituales simples y festivos, en las señaladas de ganado, cuando comienzan las tareas agrícolas, cuando se inicia el trabajo en la mina, antes de habitar una casa nueva o en el momento de comenzar a beber un vaso de chicha u otra bebida. “El primer trago”, suelen decir, “es para la tierra, a quien todo le pertenece”.

Patta hoiri es la deidad Lickanantay. Es el núcleo del sistema de creencias de actuación ecológico-social entre los pueblos de Atacama la grande y el Alto El Loa de la Región de Antofagasta.

La Patta hoiri (2) (Madre tierra) es la fuerza germinadora de la naturaleza. Como los mortales que cobija, ella siente hambre y sed. El cul-

to consiste en “darle de comer”. Para ello, se cavan profundos hoyos denominados “Puhio” (pujgio) en los que se entierran todo tipo de comidas y bebidas de su agrado. Este acto es acompañado por rezos y ruegos invocaciones a ella. Se llama “tinca” o “voluntad” al acto de obsequiar que hace una persona a otra, ser presentado en la mesa van a hacer alcanzar la tinca, ahí se está refiriendo a la tinca; la chuspa con coca, echa licor en un par de vasos, sea vino, chicha o aloja. Ubica una mesa momentánea, es decir un tendido de una “Ilijllia” o manta tejida a mano, están las personas para hacer la ceremonia, pidiendo lo que ellos necesitan, caminando por la derecha, contra el reloj.

Es un acto solemne de costumbres preestablecidas donde se hace un “puhio” en la tierra, se santigua con hojas de coca y alcohol, y luego se sahúma con la ckoba, una planta que “asegura” es “muy especial”, por su fuerte aroma. Luego se vierte aloja y se le entrega la comida, una comida hecha de maíz (pattascka) y carne de llama (asada) y su tortilla sin sal, otro alimento es asado con quinua graneada. Al final, señala, hay que ponerse el yockí, una pulsera de hilos de colores que funciona como término (amuleto). Y sirve como protección para los participantes.

En las mañanas del 1° de Agosto, los pueblos y ayllus de Atacama, amanecen cubiertos por las nubes del humo oloroso para sahumar a los árboles frutales, estos sahumeros son ofrecidos por las familias Atacameñas. 🌻

(1) Pachamama, divinidad de los aborígenes puneños: la tierra como generosa madre de la vida. Voz Quechua pachakamac Diccionario de Voces del Norte, Mario Bahamonde; pág. 173.

(2) Pat'ta Hoiri: En kunza , madre tierra lican-antay; el verdadero nombre de los antiguos atacameños. Educación Ambiental para niños Atacameños, Domingo Gomez; pág. 12.



*“Es Muy Importante
El 1° de Agosto en
Nuestra Cultura porque
nos Permite Ver cómo
Debemos Actuar”*

Entrevista a Sonia Ramos, cultora lickanantay

Por: Del Pilar R.G.

La Lickau Sonia Ramos es una activista medioambiental de Atacama La Grande, que desde su saber ancestral y su conciencia espiritual, nos habla del “Día de la Patta Hoiri” que celebran los pueblos andinos el 1º de agosto y que para el pueblo Lickanantay tiene un significado profundo en el ciclo agrario y la conexión de la naturaleza y la humanidad.

¿Qué significa el 1º de agosto para el Pueblo Lickanantay?

Digamos como forma macro el significado como desde la cosmovisión que tenemos, es el momento donde es el último rayo que se va y el primero que llega como de un año donde la tierra se empieza abrir. Donde podemos decir que se inicia el carnaval, porque ya vendrá la época de la agricultura, de la siembra, donde la tierra empieza su periodo de fertilidad y donde el hombre y su conexión creo que es súper relevante, porque es la conexión realmente del hombre con la madre tierra, por lo menos en el pueblo Lickanantay. Es muy representativo en ese aspecto, como que somos uno con la madre tierra, entonces el significado ese es parte del significado, Pero en el mundo espiritual eso es lo tangible digamos, ¿no?, del primero de agosto.

En el mundo espiritual, en el mundo intangible, significa cuando nuestras montañas nos revelan como milenariamente lo hicieron los aysiri, los yatiris, ¿no?, que manejaban el territorio y que podían bajar diciendo cómo iba a ser el año, la fecha, cómo se debía sembrar, las lunas, qué es lo que se nos venía en sí en el año, cómo debíamos prepararnos. Entonces es como la tecnología que tenemos hoy, es una mala comparación, pero para magnificar, porque es complejo explicarle a un joven que no ha vivido el mundo espiritual, ese mundo intangible. Cuando él, a través de una película futurista le están anunciando quizá un caos, ¿no?, en una película. Nosotros en las montañas podemos ver el caos o podemos ver un futuro grandioso con el año, eso lo hacían milenariamente nuestros ancestros, entonces en realidad el significado es tener el mundo tangible como el mundo intangible, una forma muy holística.

¿Qué significa eso de que “se abre la tierra”?

... El hecho de decir “se abre la tierra”, es decir que la naturaleza, nuestra madre, el momento cúlmine de comunicación con el hombre, de entrega, de decirle: hijo, empieza mi ciclo de fertilidad y ambos tenemos que hacer este trabajo para tu so-


brevencia. Y no sólo para la sobrevivencia del hombre, sino para la sobrevivencia de los ecosistemas, porque antiguamente una vega se quemaba por equis razón, se preparaba, entonces incluye mucho, incluye todo un territorio, no es solamente mi casa, mi huerto, yo creo que desde la colonia se empezó a ver digamos como algo más individualista, pero en sí era macro, antiguamente, ancestralmente esto era una mirada macro del territorio. No como lo vemos en este momento como una parte del oasis, chiquito en un ayllu, una cosa así, no, esto era más macro.

Y por eso es que ellos mantenían una agricultura como un poco científica si se puede llamar, como ahora nos anuncian por ejemplo el cambio climático, las heladas, todas esas lluvias repentinas que llegan. Bueno, ellos tenían esa capacidad de ver y prepararse antes de, no después de. Entonces es muy relevante, es muy importante el 1° de agosto en nuestra cultura porque nos permite ver cómo debemos actuar. Pero para poder ver el actuar hay que tener una conexión muy bien, no sé si preparada o muy bien evolucionada de conciencia para poder ver y saber lo que en realidad nosotros cómo tenemos que trabajar este año.

¿Cuán importante para el pueblo o la humanidad conservar este conocimiento?

Yo creo que es relevante, es super importante haber podido guardar de cierta forma el conocimiento en forma muy silenciosa quizá, y llegó el momento quizás de hablar. Porque esto nosotros lo venimos haciendo desde hace muchos años en forma silenciosa, esto nos permitió poder saber del cambio climático, poder saber cómo tenemos que prepararnos y poder saber las crisis hídricas que tenemos, y también esa conexión que tiene el hombre con el agua, ¿no?, que eso no es algo ficticio, es algo real. El agua es un espíritu que tiene esa capacidad de comunicarse con el hombre, y el hombre también comunicarse con el agua.

Entonces este conocimiento que nos han transmitido, ha permitido y va a permitir la sobrevivencia humana, es tan relevante como eso. 🍷



EDUCACIÓN ARTÍSTICA PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE NIÑOS Y NIÑAS

Luis Aramayo,
profesor de ensamble andino de OSPA y Huntantur

Como estudiante de psicopedagogía y cultor de la música andina, la educación musical es de suma importancia en todas las etapas vitales del ser humano para su desarrollo integral, ya que contribuye al desarrollo psíquico, físico, intelectual y moral de las personas. Desde mi experiencia he podido ver que a muchos estudiantes les ha servido en su interacción con su entorno social, desarrolla su inteligencia interpersonal e intrapersonal, y lo más importante les aleja de malos hábitos.

En nuestras clases ya sea en OSPA como en HUNTANTUR siempre hay un espacio para la conversación en las cuales los niños y niñas dejan ver sus inquietudes, opinan y cuentan sus problemas, algo que es muy gratificante ya que trabajamos tomando en cuenta las emociones, que en estos tiempos en que nos vivimos inmersos en una pandemia para la que nadie estaba preparado. Por ejemplo, educar a distancia fue un desafío, aun así, logramos ser un soporte emocional tanto para las y los alumnos como para las y los apoderados que con gran entusiasmo se involucraron en las clases virtuales, logrando con éxito hacer lo que nos gusta: interpretar y crear música.

Es en este contexto que nos vimos obligados a recurrir e improvisar con herramientas tecnológicas que en lo personal no conocía, evidenciando las falencias que enfrentamos tantos educadores tras la pandemia. Es por esto que para la educación musical debemos apropiarnos de tecnologías nuevas en que las y los alumnos tengan más herramientas, acceso a plataformas digitales en las que puedan aprender a grabar, editar y masterizar nuestras creaciones, ya que muchas veces quedan en el olvido. Tenemos que crear lazos tecnológicos y culturales para preservar, resguardar y dejar testimonio de lo nuevo y lo ancestral.

He visto muchos casos en que el cultor o cultora muere y con ellos todo su conocimiento, entonces si uno quiere plasmar una idea, ya sea una canción, una historia de vida o un lindo poema, hay que contratar





agentes externos que muchas veces dan a conocer el contenido bajo su visión y no desde nuestra verdadera identidad.

Qué importante sería que los niños y niñas documenten su identidad territorial, lo aprendido con sus abuelos y abuelas, para que en el futuro no quede en manos de programas de entretenimiento sabatina, bajo una mirada muy alejada de lo que en realidad somos. Para que las nuevas generaciones aprendan que el valor del territorio que habitan está por sobre el valor de mercado que le dan las empresas que muchas veces abusan de la necesidad de financiamiento de estas iniciativas educativas, vulnerando el derecho de niños y niñas, que estudian en las precarias escuelas de la comuna, a crecer en un ambiente libre de contaminación.

Para concluir, debo decir que los desafíos son muchos, entre ellos, el que no se vea a la educación artística como un mero taller, sino lo que significa para un niño sentirse parte de algo; estamos trabajando con el futuro de nuestro territorio en que la música, la danza o cualquier actividad artística abarca todos los procesos cognitivos de un niño o niña, en simples palabras les ayuda a desarrollar su inteligencia. Entendiendo esta base podemos hacer una sociedad más empática donde podamos reconocer que la música y el baile nos han acompañado desde el principio de nuestra existencia como civilización. Y lo más importante: que cada niño y niña tenga la oportunidad y el derecho al arte. ●







Entrevista a Elena Valdenegro,
Directora Ejecutiva de
Fundación Idava

LOS DESAFÍOS PARA LA INCLUSIÓN DE PERSONAS EN SITUACIÓN DE DISCAPACIDAD

Por: Del Pilar R.G.

La Fundación Idava nace el 7 de mayo del año 2019 con la misión de posibilitar que personas en situación de discapacidad puedan participar plenamente del arte, la cultura y las ciencias. Este espíritu activo y consecuente se sustenta en un equipo de trabajo interdisciplinar que integra áreas artísticas, la pedagogía diferencial y la gestión de proyectos culturales, con una planta de trabajadores y trabajadoras en situación de discapacidad en todas sus áreas.

Hablamos sobre la importancia de la inclusión en la educación artística con la fundadora y actual directora ejecutiva, Elena Valdenegro, quien es Magíster en Educación Inclusiva de la Universidad Central, profesora Diferencial con especialidad en Trastornos de la Visión de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación y Transcriptorra de música en sistema Braille, sobre la importancia de la inclusión en la educación artística.

¿Cómo podemos fomentar la inclusión de personas en situación de discapacidad desde la tecnología?

Creo que podemos ocuparla para generar accesibilidad. Por ejemplo: los lectores de pantalla permiten a las personas ciegas poder tener autonomía en actividades que puedan realizar con su celular o con el computador, como revisar correo, navegar por redes sociales, escribir un informe en documento Word, etc. Entonces la tecnología viene como a abrir esas oportunidades y a favorecer la plena autonomía en esta área.

Además la tecnología se podría utilizar, si lo llevo al ámbito cultural, en generar espectáculos accesibles, sobre todo ahora que se están generando más espectáculos en forma digital o virtual para poder ser exhibidos de forma virtual el poder incorporar accesibilidad como audiodescripciones, subtítulos, interpretación en lengua de señas, que lo hablo desde nuestra área que es más de discapacidades sensoriales.

Cuáles son los desafíos para la inclusión de personas en situación de discapacidad en la educación artística?


Son bastantes creo yo, y lo hablo desde el punto de vista de la discapacidad visual, creo que es el poder primero ir desde el currículum educativo y desde ahí situarse para generar igualdad de oportunidades, hablo por ejemplo desde el punto de vista de la música donde se podría desde el currículum generar textos que pudieran estar transcritos en musicografía braille o repertorio o material de estudio donde se incluya la musicografía braille para los niños, niñas y adolescentes ciegos. Para que también puedan conocer la escritura musical y puedan realizar solfeos o puedan aprender la notas, las figuras musicales, a poder leer y escribir música, lo que generaría que después en el transcurso, cuando ya lleguen a la educación superior o quieran estudiar en una academia, ya hayan adquirido este aprendizaje de la lectura y escritura musical.

Entonces en este sentido creo que es poder, desde el currículum, comenzar a generar estos cambios, desde también el equipamiento que puedan tener los establecimientos educativos, para poder generar esta accesibilidad. El poder dar también valor al arte, desde el punto de vista transversal, es decir, esbozarlo como una forma de expresión, pero también quizá como un recurso para potenciar el aprendizaje en las y los estudiantes.

¿En qué proyectos de Fundación Idava pueden participar las personas en situación de discapacidad?

Todo lo que hacemos es pensando en las personas en situación de discapacidad visual, es nuestra razón de ser. Tenemos, por ejemplo, cursos de musicografía braille que estamos haciendo ahora de forma virtual por macrozonas, estamos en este momento en macrozona centro y luego en el mes de septiembre comenzamos con la macrozona centro sur y estos cursos son gratuitos. Y la segunda parte de estos cursos corresponden al envío de material musical de partituras transcritas en musicografía braille, impresos, que van a ser enviados a las distintas regiones.

También se ofrece apoyo especializado en discapacidad visual, apoyo en teoría musical con profesores especializados. Contamos con Cristian, que es un profesor académico de la Universidad de Chile, que se ha capacitado en musicografía braille y es el uno de los relatores de los cursos y además el que genera estas tutorías. Y tenemos estudiantes, por ejemplo, de Perú, de Los Ángeles, de diferentes lugares que a través de la virtualidad pueden tomar estos cursos.

Fundación Idava cuenta con un espacio físico de trabajo en la Universidad Academia de Humanismo Cristiano. si quieres conocer de esta importante organización inclusiva visita su sitio web Fundacionidava.cl y sigue sus redes sociales @arteinclusion 

Н I C K A



Fundación de Cultura y Turismo
San Pedro de Atacama

